

LICENCE AGREEMENT

from

**Her Majesty the Queen in right of Canada,
as represented by the Minister of Fisheries and Oceans,
on behalf of the Canadian Hydrographic Service (“CHS”)
(the “Crown”)**

to

the “User”

for the use of

CHS Non-navigational Bathymetric Data

1. This is a Licence from CHS to the User for the use of CHS non-navigational digital bathymetric data (the “Data”).
2. By clicking “I Agree” the User agrees to the following terms and conditions governing the use of the Data:
 - a. The copyright in the Data is the property of Her Majesty the Queen in right of Canada, as represented by the Minister of Fisheries and Oceans, on behalf of the Canadian Hydrographic Service. The copyright may **NOT** be sold, licensed, leased, assigned or given to a third party;
 - b. The User has the right to use, reproduce and distribute the Data, and to manufacture or cause to be manufactured and sell or license or cause to be sold or licensed files, products or publications which derive from or incorporate or by any other means use the Data, in whole or in part (“Derivative Product”), and to sub-license the right to use and reproduce the Data, **PROVIDED:**
 - i. the User acknowledges CHS as the copyright holder of the Data on all reproductions of the Data;
 - ii. where any of the Data is contained within a Derivative Product, the User includes in a prominent location on such Derivative Product the following notice:

“This is a product of *[insert User's corporate name]* and includes data provided by the Canadian Hydrographic Service (CHS) of the Department of Fisheries and Oceans (DFO). The incorporation of CHS data does not constitute an endorsement of this product by CHS or DFO. This product does not meet the requirements of the *Navigation Safety Regulations, 2020* under the *Canada Shipping Act, 2001* and must not be used for navigation.”
 - iii. any sub-license by the User of its rights hereunder shall be on an end-use basis only, and shall be evidenced by a written agreement consistent with the terms of this licence agreement.
 - c. The Data and any Derivative Product **may not be used for navigation, or other legal purposes**, unless CHS has provided prior written approval;
 - d. The User acknowledges that the Data and any Derivative Product do not meet the chart carriage requirements of the *Navigation Safety Regulations, 2020* under the *Canada Shipping Act, 2001*. For official navigation products, please refer to www.charts.gc.ca
 - e. CHS does not warrant or guarantee the accuracy, completeness or currency of the Data for any specific use;
 - f. The User acknowledges that the Data reflects the hydrographer's interpretation of conditions observed at the time of the survey, and that seabed, lake and river bottom conditions change continuously;
 - g. Neither the Crown, nor its ministers, officers, employees, or agents make any representation or warranty of any kind with respect to the accuracy, usefulness, novelty, validity, scope, completeness or currency of the Data, and they expressly disclaim any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose of the Data;

- h. The User shall have no recourse against the Crown, whether by way of any suit or action or other, for any loss, liability, damage or cost that the User may suffer or incur at any time, by reason of the User's possession or use of the Data, or arising out of the exercise of its rights hereunder. The Crown shall not be under any liability to the User or to any other party in any way whatsoever for destruction, damage, delay or any other matters of any nature whatsoever arising out of power outages, computer failure, war, rebellion, civil commotion, strikes, lock-outs, industrial disputes, fire, explosion, acts of God, flood or the unavailability of the Data;
- i. The User shall at all times indemnify and save harmless the Crown from and against and be responsible for all claims, demands, losses, costs, including solicitor and client costs, damages, actions, suits, or proceedings, by whomsoever made, brought, and prosecuted, in any manner based upon, arising out of, related to, occasioned by, or attributable to any acts, omissions, conduct, infringement or damage arising from the performance or non-performance of the User's rights and obligations as set out herein, or arising from the manufacture, publication, distribution or the use of derivative products;
- j. This Agreement comes into effect when the User indicates agreement to the above terms and conditions by clicking on "I Agree" and shall remain in effect until terminated by CHS by a public notice posted on this website. All restrictions on the use of the Data set out above shall survive termination. The User agrees to destroy all the User's copies of the Data within 15 days of termination;
- k. The parties will attempt to resolve any disputes regarding the interpretation or implementation of this Agreement by consultation, negotiation, mediation or arbitration in accordance with the provisions of the *Commercial Arbitration Act R.S.C. 1985, c. 17 (2nd Suppl.)* as amended from time to time, prior to taking any legal action to enforce this Agreement.

Director General, Canadian Hydrographic Service and Hydrographer General of Canada
e-mail: chsinfo@dfo-mpo.gc.ca

ACCORD DE LICENCE

entre

**Sa Majesté la Reine du chef du Canada,
représentée par le ministre des Pêches et Océans,
agissant pour le compte du Service hydrographique du Canada (« SHC »)
(la « Couronne »)**

et

l'« Utilisateur »

pour l'utilisation de

données bathymétriques numériques destinées à d'autres fins que la navigation

1. Le présent accord de licence conclu entre SHC et l'Utilisateur a pour objet l'utilisation de données bathymétriques numériques à d'autres fins que la navigation (les « Données »).
2. En cliquant sur « J'accepte », l'Utilisateur accepte les conditions ci-dessous qui régissent l'utilisation des Données :
 - a. Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre des Pêches et Océans, agissant pour le compte du Service hydrographique du Canada, est le titulaire des droits d'auteur sur les Données. Les droits d'auteur **NE** peuvent **PAS** être vendus, octroyés par licence, loués, cédés ou donnés à une tierce partie).
 - b. L'Utilisateur a le droit d'utiliser, de reproduire et de distribuer les Données ainsi que de produire et de vendre ou de faire produire et faire vendre, des fichiers, des produits ou des publications tirés des Données, incorporés dans les Données ou utilisant de quelque autre façon les Données, en totalité ou en partie (les « Produits dérivés ») ainsi que d'octroyer des licences à leur égard, ou faire en sorte que ceux-ci soient produits, vendus ou visés par une licence; l'Utilisateur peut également octroyer des sous-licences accordant le droit d'utiliser et de reproduire les Données, **À LA CONDITION QUE** :
 - i. l'Utilisateur reconnaît que le SHC est le titulaire des droits d'auteur sur les Données à l'égard de toutes leurs reproductions;
 - ii. lorsque l'une quelconque des Données est incorporée dans un Produit dérivé, l'Utilisateur y appose en évidence l'avis suivant :

« Ceci est un produit de [inscrire la dénomination sociale de l'Utilisateur] et contient des données provenant du Service hydrographique du Canada (SHC) du ministère des Pêches et Océans (MPO). L'intégration de données du SHC à ce produit n'entraîne AUCUNEMENT l'aval de ce dernier par le SHC. Ce produit ne répond pas aux exigences du *Règlement de 2020 sur la sécurité de la navigation* de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* et, par conséquent, ne peut pas être utilisé pour la navigation.
 - iii. l'octroi par l'Utilisateur d'une sous-licence ayant pour objet les droits découlant du présent accord ne doit s'effectuer que dans le cadre d'une utilisation finale et doit être constaté par un accord écrit conforme aux modalités du présent accord de licence.
 - c. Sauf du consentement préalable et écrit du SHC, les Données et Produits dérivés **ne peuvent pas être utilisés pour la navigation ni pour dans un but juridique.** »
 - d. L'Utilisateur reconnaît que les Données et tous les Produits dérivés ne sont pas conformes aux exigences du *Règlement de 2020 sur la sécurité de la navigation* sous la *Loi sur la marine marchande du Canada (2001)*. Pour obtenir les produits officiels de navigation, référez-vous à www.charts.gc.ca.
 - e. Le SHC ne garantit ni l'exactitude ni l'intégralité ou la fiabilité des Données en vue d'une utilisation

particulière.

- f. L'Utilisateur reconnaît que les Données reflètent l'interprétation de l'hydrographe sur les conditions observées au moment du sondage, et que la condition des fonds marins, ainsi que celle des lacs et rivières, change de façon constante.
- g. Ni la Couronne ni ses ministres, cadres, fonctionnaires ou mandataires ne font de représentations ou ne donnent de garanties relativement à l'exactitude, l'utilité, la nouveauté, la validité, la portée, l'exhaustivité ou la fiabilité des Données, et ils déclinent expressément toute responsabilité à l'égard de garantie implicite de qualité marchande des Données, ou de leur convenance à des fins particulières.
- h. L'Utilisateur ne peut exercer aucun recours contre la Couronne, que ce soit par voie de poursuite judiciaire ou autrement pour les pertes, la responsabilité, les dommages ou les coûts qu'il peut avoir subis ou engagés à tout moment, du fait de sa possession ou de son utilisation des Données, ou découlant de l'exercice de ses droits aux termes du présent accord. La Couronne n'est nullement responsable envers l'Utilisateur, ou toute autre partie, de quelque façon que ce soit, de la destruction, des dommages, des retards ou de toute autre situation découlant d'une panne d'électricité, d'une panne d'ordinateur, d'une guerre, d'une rébellion, d'une agitation populaire, d'une grève, d'un lock-out, d'un conflit de travail, d'un incendie, d'une explosion, d'une catastrophe naturelle, d'une inondation ou de l'indisponibilité des Données.
- i. L'Utilisateur indemnise et dégage de toute responsabilité la Couronne et assume la responsabilité des réclamations, demandes, pertes, dépenses, y compris les frais d'avocats, dommages, actions, poursuites ou procédures, intentés par qui que ce soit et de quelque façon que ce soit, fondés, attribuables ou reliés à des actes, omissions, comportements, infractions ou dommages découlant de l'exécution ou de la non-exécution des droits ou obligations de l'Utilisateur prévus au présent accord ou concernant la fabrication, la publication, la distribution ou l'utilisation de Produits dérivés.
- j. Le présent accord entre en vigueur dès que l'Utilisateur clique sur "J'accepte" marquant ainsi son acceptation des modalités énoncées ci-dessus, et le demeure jusqu'à ce qu'il soit résilié par le SHC au moyen d'un avis écrit affiché sur ce site. Toutes les restrictions relatives à l'utilisation des Données établies ci-dessus demeurent en vigueur après la résiliation de l'accord. L'Utilisateur convient de détruire toutes ses copies de Données dans les 15 jours suivant la résiliation de l'accord.
- k. Avant d'intenter quelque action que ce soit pour faire exécuter le présent accord, les parties tenteront de régler les différends concernant son interprétation et son application par la consultation, la négociation, la médiation ou l'arbitrage, conformément aux dispositions de la *Loi sur l'arbitrage commercial*, L.R.C. (1985), ch. 17 (2e suppl.) et ses modifications.

Directeur général, Service hydrographique du Canada et hydrographe fédéral du Canada
Courriel : chsinfo@dfo-mpo.gc.ca